



# 抓住机遇 增强合作



Seize the Opportunities and Strengthen Cooperation

——为提高中亚区域市场活力搭建智慧平台

Build an intelligent platform for increasing the market dynamism of Central Asia


中国城市发展联盟秘书长 张玉海

Zhang Yuhai, Secretary General of the China City Development Alliance



高瞻远瞩 搭建交流平台  
Show Great Foresight and Build a  
Communication Platform



2021中亚经贸论坛，具有重要的意义和深远的影响，会议旨在增强中亚区域经济市场活力，改善城市营商环境，开拓国际经贸合作发展渠道，满足引资、引技、引智、引企的需求，中国企业积极响应，共商发展，期待更多的合作！

The 2021 Central Asia Economic and Trade Forum is of great significance and has a far-reaching influence. It aims to boost the economic market dynamism of Central Asia, improve the business environment of cities, open up channels for international economic & trade cooperation and development, and meet the needs for attracting investment, technology, high-caliber professionals, and enterprises. Chinese enterprises respond actively to the forum and look forward to exploring greater development and more cooperation with Central Asian countries!




中亚经贸论坛





中国城市发展联盟介绍  
An introduction to the China City  
Development Alliance



是经国务院直属机构——中创科技发展有限公司批准成立、报中编办备案的事业单位，汇聚了掌握前沿科技的科学家、“两院”院士36名和学科带头人等顶尖科技人才，组建了联盟专家智库，以“联盟城市、服务企业”为宗旨，建设了“三大中心、九大服务平台”，开展解读国家政策，为城市发展建设提供设计系统开发方案，为企业配置人才、技术、智慧、资金资源等工作，拉动城市消费升级，开发区域品牌，为城市搭建产融平台，唤醒城市记忆，传承城市历史文化，助力城市和社会发展。 

As an public institution approved by Zhongchuang Science & Technology Development Strategic Research Center, which is directly under the State Council, and registered in the State Commission Office for Public Sector Reform, China City Development Alliance boasts 36 scientists who have mastered frontier technology, academicians of the Chinese Academy of Sciences and Chinese Academy of Engineering, as well as top-notch science & technology talents including academic leaders, has established an expert think tank, and built three centers and nine service platforms with the aim of “connecting cities and serving enterprises”,




中亚经贸论坛



## 经贸发展现状与趋势

### The Current Situation and Development Tendency of Economic and Trade Development

新冠肺炎疫情加速了国际格局调整，世界进入变革期。国际社会正在经历多边和单边、开放和封闭、合作和对抗的重大考验。各国利益休戚与共、命运紧密相连。深化务实合作，构建发展共同体。大家一起发展才是真发展，可持续发展才是好发展。

我们要秉持创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，拓展务实合作空间，助力经济复苏，为企业营造开放、公平的营商环境，扩大相互投资规模。要抓住新一轮科技革命和产业变革机遇，加强数字经济、电子商务、人工智能、智慧城市等领域合作。我们要促进文明互学互鉴，增进各国睦邻友好，夯实长远发展基础。 

As the COVID-19 pandemic accelerates the evolution of the international landscape, the world has entered a period of transformation and the international community is facing major tests at the crossroads between multilateralism and unilateralism, opening up and isolation, cooperation and confrontation. As the interests and future of all countries are interconnected, we must deepen practical cooperation and build a community of common development. It will deliver genuine and better outcomes only if we make joint efforts for sustainable development.

中亚经贸论坛



共享发展成果  
Share in the Fruits of Development

中亚区域国家经济逐步走上稳定增长的道路。中国与中亚友好往来历史悠久，传统友好关系健康顺利发展，高层交往频繁，政治互信日益加深，各领域合作不断扩大，经贸合作迅速发展，多边贸易规模逐年扩大。目前，形成以能源、交通、电信、矿产、木材、医疗产品、汽配、机械设备、畜牧、日用品、饰品、文创产品、食品、棉纱、甘草、皮革、布料等领域合作不断深入，合作水平不断提高。同样，物流十分成熟与快捷，被比喻为“钢铁驼队”的中欧班列成为中亚国家与中国贸易互通的重要桥梁，越来越多的进出口贸易商利用中欧往返班列。中欧班列累计开行超过1000列。福

Central Asia countries' economy is on the path of steady growth. Friendly interactions between China and Central Asia have a long history. The sides have seen healthy and smooth development of traditional friendly relations, frequent high-level exchanges, deepening political mutual trust, expanding cooperation in all areas, rapid development of economic and trade cooperation, and increasing multilateral trade scale. Currently, the two sides are deepening cooperation in the fields of energy, transport, telecommunications, minerals, timber, medical products, automobile accessories, machinery, husbandry, daily necessities, ornament & decorations, cultural & creative products, food, cotton yarn, liquorice, leather, and cloth, and the level of cooperation keeps increasing.



中亚经贸论坛



## 建设共享平台与期待

### Build a Sharing Platform and Expectations



在世界发生深刻变革的背景下，中国和中亚区域国家面临共同的发展和挑战，需要构建更为紧密的合作关系，更好地维护各自和共同的利益。随着经济改革的不断深入，市场体制的逐步健全，蕴藏着无限的机遇，中亚区域可能成为一颗新的璀璨明珠。

Against the backdrop of profound changes in the world, both China and Central Asian countries face common tasks and challenges of development. Therefore, the two sides need to build a closer cooperation relationship and better safeguard their respective and common interests. As the economic reform deepens and the market system improves over the time, we are sure to unlock boundless opportunities in Central Asia, which is likely to become a new splendid pearl.



## 中亚经贸论坛

## 建设共享平台与期待

Build a Sharing Platform and Expectations

我们举办中亚经贸论坛，希望大家能够抓住中亚经济贸易对接机遇，积极开发贸易和投资促进，推动国际城市互通，助力区域市场繁荣，共商共建共赢共享，共同打造成规模大、创意新、影响深、合作广、服务优的中亚区域经贸服务平台，早日实现我们的梦想。福

On the occasion of the 2021 Central Asia Economic and Trade Forum, we hope you can grasp the economic and trade opportunities in Central Asia, actively promote trade and investments, advance interconnections between cities, assist in achieving prosperity of regional markets, champion the principle of extensive consultation, joint contribution, win-win outcomes and shared benefits, jointly build a trade service platform for Central Asia featuring large scale, originality, extensive cooperation and superior services, and achieve our dreams as early as possible.

中亚经贸论坛

欢迎中亚区域各国友人  
来华考察投资！  
Welcome to China!

谢谢

Thank you!

